

Jóváhagyom:

Jóváhagyom:

*V. vajnar*

Dr. VRATISLAV VAJNAR  
Az állam- és jogtudományok  
kandidátusa,  
a Csehszlovák Szocialista  
Köztársaság Szövetségi  
belügyminisztere

~~.....~~  
Dr. KAMARA JÁNOS  
a Magyar Népköztársaság  
belügyminisztere

Prága, ..... *7. 11. 1985* .....

Budapest, ..... *1982. I. 21.* .....

### J E G Y Z Ő K Ö N Y V

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Nemzetbiztonsági Testületének XIV-es Csoportfőnöksége és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériumának III/II. Csoportfőnöksége közötti - 1985-88 évekre szóló - együttműködéséről

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma között 1973. december 17-én aláírt Együttműködési Megállapodás 36. cikkelyének 2. bekezdésével összhangban a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Nemzetbiztonsági Testületének XIV. Csoportfőnöksége és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériumának III/II. Csoportfőnöksége az alábbiakban állapodtak meg:



## 1. CIKKELY

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Nemzetbiztonsági Testületének XIV. Csoportfőnöksége (továbbiakban: CSSZK NBT XIV. Csoportfőnökség) és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériumának III/II. Csoportfőnöksége (továbbiakban: MNK BM III/II. Csoportfőnökség) a nemzetközi terrorizmus elleni harc területén:

- a/ Kicserélik ismereteiket az egyes terrorista személyekről és csoportokról, valamint az országaikba beutazó terrorista egyénekről. Egyeztetett biztonsági intézkedéseket tesznek annak érdekében, hogy felfedjék a terrorista szervezetek ismert tagjainak szándékait és céljait, megakadályozzák a két ország területére való belépésüket.
- b/ Tájékoztatják egymást a kapitalista országok területéről a szocialista közösség államai, valamint a haladó és fejlődő országok ellen tevékenykedő terrorista csoportokra, szervezetekre és egyénekre vonatkozó ismereteikről. A megszerzett ismereteket a terrorista szándékok és célok megghiúsítására irányuló, hatékony kémelhárító intézkedések fogantatására használják fel.
- c/ Kölcsönös és folyamatos információcserét folytatnak a szocialista országok állampolgárai, hivatalai és szervezetei ellen politikai bosszúra, fizikai erőszakra és egyéb terrorcselekményekre készülő "Bécsi Emigránsok Szövetsége" nevű szervezet tevékenységére vonatkozóan.
- d/ Figyelemmel kísérik az országuk területén élő azon külföldi személyeket, akik hamis útiokmányok, fegyver, vagy jelentős pénzüsszegek birtokában vannak és kapcsolatot, összeköttetést tartanak fenn a másik fél országa területén élő személlyel, illetve a Csehszlovák Szocialista Szövetségi Köztársaság vagy a Magyar Népköztársaság, területére be-, illetve országaik területén keresztül kapitalista országokba átutaznak.



- e/ A nemzetközi terrorista szervezetek tagjainak felderítésére, azonosítására megtesznek minden lehetséges ügynöki-operatív és technikai intézkedést.
- f/ Kicserélik a belső terrorizmus vonalán - a megelőző intézkedések és konkrét esetek feldolgozása során - keletkezett tapasztalatokat.

## 2. CIKKELY

A CSSZK NBT XIV. Csoportfőnökség és az MNK BM III/II. Csoportfőnökség az embercsempész szervezetek és bandák tevékenysége elleni harc területén:

- a/ Koordinálják az embercsempész szervezetek és bandák, valamint ezek szervezői és segítői céljainak és szándékainak felfedésére, az általuk alkalmazott eszközök és módszerek felderítésére irányuló ügynöki-operatív és technikai intézkedéseket;
- b/ Figyelmet fordítanak a mindkét ország területéről tevékenykedő embercsempész szervezetek és bandák ellen foganatosított bomlasztó intézkedések hatékonyságának és minőségének növelésére;
- c/ Megállapítják és jelzik egymásnak az embercsempész szervezetek vagy bandák ellenséges akcióinak előkészületeire utaló adatokat, információkat, intézkedéseket tesznek tevékenységük korlátozására;
- d/ Különös figyelmet fordítanak a CSSZK, az MNK, az LNK és az NDK területén keresztül vezető - nem szocialista országokba irányuló - camion- és gépjárműforgalom ellenőrzésére abból a célból, hogy felderítsék a szocialista közösség országai állampolgárainak e csatornán történő illegális kiszöktetését, kábítószer, fegyver, lőszer és robbanóanyag kiszállítását, illetve tranzitálását;
- e/ A hamis útiokmányok felhasználásának korlátozása céljából intézkedéseket foganatosítanak a nemzetközi polgári légiforgalom területén;



- f/ A közös akciók végrehajtásában és a közös ügyek feldolgozásában a lehetőségek szerint felhasználják egymás ügynöki-operatív eszközeit és kölcsönösen kicserélik a megszerzett ismereteket. Szükség esetén - lehetőleg még az operatív feldolgozás szakában - átadják egymásnak az országaik állampolgárai, vagy az embercsempész szervezetek által elkövetett bűncselekmények írásos és egyéb tárgyi bizonyítékait.
- g/ A Felek elemzik-értékelik és kölcsönösen átadják egymásnak az országuk területén működő, eddig még nem azonosított embercsempész és ellenséges szervezetek tevékenységével kapcsolatos, különösen fontos ismereteiket, és ennek alapján megteszik a szükséges állambiztonsági intézkedéseket.

### 3. CIKKELY

A kémelhárítási munka hatékonyságának növelése érdekében mindkét csoportfőnökség:

- a/ Elemzi-értékeli és kölcsönösen átadja a nemzetközi- és a belső terrorizmusról, valamint az embercsempész szervezetek tevékenységéről megszerzett ismereteit;
- b/ Kicseréli a végrehajtott ügynöki-operatív intézkedések tapasztalatait azzal a céllal, hogy kialakítsák az ügynöki-operatív eszközök további felhasználásának hatékonyabb feltételeit.

### 4. CIKKELY

- 1/ Az ezen Jegyzőkönyvben meghatározott feladatok végrehajtásából fakadó kapcsolatokat az idézett 1973. december 17-i Együttműködési Megállapodás 36. és 39. cikkelyében meghatározottakkal, valamint a Csehszlovák Szocialista Szövetségi Köztársaság Belügyminisztériuma és a



Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma külföldi szolgálati kapcsolatainak tervével összhangban valósítják meg.

- 2/ Az információcsere a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai közvetítésével valósul meg.

#### 5. CIKKELY

- 1/ A Jegyzőkönyv a jóváhagyás napján lép hatályba és 1988. december 31-ig érvényes, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi belügyminiszterének és a Magyar Népköztársaság belügyminiszterének jóváhagyásával.
- 2/ A jegyzőkönyv egyes részei az egyik Fél javaslatára megváltoztathatók, kiegészíthetők, vagy törölhetők - az illetékes csoportfőnökök kölcsönös megállapodása alapján - a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi belügyminisztere és a Magyar Népköztársaság belügyminisztere egyetértésével.

A jegyzőkönyv két-két példányban készült, cseh és magyar nyelven. Mindkét változat azonos érvényű.

a Csehszlovák Szocialista  
Köztársaság Nemzetbiztonsági  
Testülete XIV. Csoportfőnök-  
sége részéről

Dr. Vítězslav Kába r. ezredes  
csoportfőnök-helyettese

a Magyar Népköztársaság  
Belügyminisztériuma III/II.  
Csoportfőnöksége részéről

Peredi Rezső r. ezredes  
csoportfőnök-helyettes